

Das ist das ultimative Hessisch-Englisch-Lexikon, damit die echte Hessin bzw. der echte Hesse stets die passenden Worte findet.

Anner	The other one
Babba	Father
babbele	to speak
babbisch	sticky
wie bei de Hembels unnerm Sofa	Colloquial: legendary place that everybody knows but nobody has ever seen
beleidischd Lebberworscht Bembel	Sensitive person Jug for famous Hessian beverage
Bobbelsche	Little child, baby
Bosse mache	to do something stupid
brunze	to urinate
bummbe	to beat, hit
Dasch	Bag, pocket
de geht ran wie de Flocki ans Gehaggte	Not very shy person
des zischt wie Abbelsaft	"that fizzes like apple juice"
Dibbe	Pot
Dibbemess'	Frankfurt public festival
Dollbohrer	Awkward person also known as "Hannebambel"
Dorschenanner	A big mess
dozze lasse	to drop something
Dreggwatz	Dirty person
dribbe	over there
druff	up there
Dubbe	blot of paint; also: to be somewhat dull
Dummbabblers	Someone who talks too much. Similar to: "Sabbelschnuut"
Ebbel	Apple
Ebbelwoi	famous Hessian beverage
enuff	up
enunner	down
Erbaame! Zu spät! Die Hesse komme!	Hessian National Anthem
fuddele	to work not very accurately
Geknoddel	Total mess
Grädediersche	Small fish
Grie Soß	Popular Frankfurt dish
gugge	to watch
Gummer	Cucumber
Guuuude	Hello, nice to see you!
Ei Guuuude wiie?	Hello, nice to see you! How are you today?
Wo meschste hie?	Where are you going?
Guutsje	Candy
Häusje	Small house, hut
Hauptwach	Frankfurt Times Square
de heilische Heinz	Hessian saint (Heinz Schenk), also known as "David Bowie"

Herruff	Stop! Similar to: "Mooomendema!"
Hibbe	over there; to jump
Hibbelisch	nervous
Hinkel	Chicken
Hogge	to sit
Horschemol!	Listen!
Kaan Bock net	unmotivated
Kaff	Small town
Kernsche	Small car
Kipp	Cigarette
Klaa	small
Labbe	Washcloth
Lebbe geht weider	Hessian motto like "Don't worry, be happy"
Lebbern	to drink
Lumbeseggel	Furtive person
Mobbelsche	Not even skinny person. Similar to: "Pummelsche"
Naggisch	naked
Nippes	Useless things
Balmegadde	Famous botanical garden
Petze	to drink
Plärre	to cry
Sabber	Saliva
Schnalle	to understand; also colloquial for female
Schnegge tschegge	To watch nice girls
Schnibbelsche	Little piece
Schnuggelsche	Candy; cute girl
Schnuuud	Mouth
Schodder	cash, money
Schwanger Lersch	Fat (female) person
sisch ablesche	to go to sleep
Simbel	Simpleton
Stinkwatz	Smelly person
Uffgeblase	arrogant
Uffrabbele	to get up; to pull oneself together
Uffschnitt	Only Hessian sausage starting with an "u"
Veraasche	to make fun of someone
Wutz	Pig; dirty person
Zeil	Broadway in Frankfurt
Zuggerschneggsche	Sweet round biscuits; also: pet name for girlfriend

Beliebte hessische Redewendungen:

Unn?	What's goin' on?
Kumm Hoiner, steck der a o	Do you want to smoke, Henrik?
Was hattan da de Babba da?	What has the father in his hand?
Aasch glaab s gehd lous!	Are you nuts?
Prodoneworscht	Bread without meat
Du ahle Babbsagg!	You suck!
Hä? Mer waases net.	Excuse me Sir, could you please be so kind to repeat your statement. I couldn't hear you well. We don't know.
Des is abber babbisch!	This is a little sticky!
Die hat do en Dubbe!	She is nuts!
Mer laaft de briede de stern enunnee.	Sweat is running down my face.
Heit brennt de Planeet widder.	It's really hot today.
Uffgebassd	Pay attention
Isch werd rischtisch rammdoesisch	I'm feeling kind of weird
Kenndisch graad verriggd werrn!	I'm going mad
Ooch gee haahm!	Be off with you, you foolish person!
Isch mach weidea.	Good bye.